

中共重庆市委外事工作委员会办公室 指导办刊
重庆市人民政府新闻办公室
重庆市人民政府外事办公室 主管主办

重庆与世界

重庆对外宣传门户网站 www.cqworld.cn

2021.10
总第534期

THE WORLD

& CHONGQING



香港特别行政区行政长官林郑月娥访渝

Hong Kong Special Administrative Region Chief Executive
Carrie Lam Cheng Yuet-ngor visits Chongqing

重庆市市长国际经济顾问团会议第十六届年会举行

The 16th Annual Meeting of the Chongqing Mayor's International Economic
Advisory Council held



CMA

定价: CNY 20.00 USD 5.0

ISSN 1007-7111



9 771007 711213

万方数据

重庆外事



重庆与世界



目 录

外事点睛

- 01 朝向伟大复兴迈进 推动世界发展进步
——多国专家学者高度评价习近平总书记在纪念辛亥革命110周年大会上的重要讲话

政经

- 08 陈敏尔唐良智会见香港特别行政区行政长官林郑月娥
- 10 香港特别行政区行政长官林郑月娥访渝
- 14 渝港合作发展前景广阔——访香港特别行政区行政长官林郑月娥
- 18 重庆市市长国际经济顾问团会议第十六届年会举行
共享双城经济圈建设机遇 共创合作发展美好未来
- 22 国际智囊团为“双城”提出的金点子
- 26 一览
- 30 我市举行庆祝中华人民共和国成立72周年招待会



34 重庆市与哥伦比亚麦德林市签署建立友好城市关系谅解备忘录

39 重庆市与乍得恩贾梅纳市签署建立友好城市关系协议书

42 重庆市万州区与奥地利古兴市结为国际友好城市
将在多领域开展交流合作

学党史 悟思想 办实事 开新局

44 中共中央南方局走出去的共和国外交官(二)

交流

48 外事

58 秋雨微凉 艺术绽放

59 第二届中英当代艺文展演
“威尔士之夜”“苏格兰之夜”带来的多元文化

63 第四届意大利电影文化周“费里尼记忆中的马切洛”
让重庆观众回味的“意式生活”

66 “香港3D奇幻之旅”立体错视艺术展
香港的3D与3D的山城

70 第二届重庆国际现当代艺术邀请展
艺术中的物体本体：欧洲艺术在中国

重庆旅游精品指南

76 行走三峡 别样渝东北

渝阅

80 “殊胜大足——大足石刻特展”走进国家博物馆

84 我们的节日·中秋——老外@Chongqing耍得巴适哟

锦囊

88 金秋时节 邂逅书香中的风景

本刊主送

中共中央对外联络部
 中华人民共和国外交部
 中华人民共和国商务部
 中共中央统战部
 国务院港澳事务办公室
 国家外国专家局
 中国人民对外友好协会
 中央人民政府驻香港联络办公室
 中央人民政府驻澳门联络办公室
 中共重庆市委
 重庆市人大常委会
 重庆市人民政府
 重庆市政协
 中华人民共和国驻外使领馆及机构
 各国驻华使领馆
 各国驻华新闻文化机构
 各国驻渝领事馆及机构
 与重庆缔结友好的国际城市
 全国各省区市外事办公室
 国际及港澳地区有关社团
 重庆市级有关部门
 重庆市各区、县(自治县)党委政府
 全国知名专家、学者
 重庆市各区、县(自治县)商务委、招商办
 各大型外资企业、中外合资企业
 重庆市大中型企业
 中国西南英国商会重庆分会
 中国西南美国商会重庆分会
 中国欧盟商会西南分会
 各省市在渝商会
 重庆本地协会、商会

特别协办

重庆市文化和旅游发展委员会

广告索引

封二/伟大建党精神海报

封底/建设银行

P3/领保热线

Contents

Foreign affairs highlights

- P01 Advance toward great rejuvenation and promote development and progress of the world
— Experts and scholars from many countries speak highly of General Secretary Xi Jinping's important speech at a meeting marking the 110th Anniversary of the Revolution of 1911

Politics & Economy

- P08 Chen Miner and Tang Liangzhi meet with Hong Kong Special Administrative Region Chief Executive Carrie Lam Cheng Yuet-ngor
- P10 Hong Kong Special Administrative Region Chief Executive Carrie Lam Cheng Yuet-ngor visits Chongqing
- P14 Chongqing-Hong Kong cooperation enjoys broad prospects
—An Interview with the Hong Kong Special Administrative Region Chief Executive Carrie Lam
- P18 The 16th Annual Meeting of the Chongqing Mayor's International Economic Advisory Council held
Share Chengdu-Chongqing economic circle and build a beautiful future of cooperation and development
- P22 Golden idea put forward by international think tank for Chengdu-Chongqing economic circle

P26 General Review

- P30 Reception celebrating the 72nd Anniversary of the Founding of the People's Republic of China held in Chongqing
- P34 A MOU on establishing sister city relations signed between Chongqing and Medellin, Colombia
- P39 Chongqing signs an agreement on establishing sister city relations with N'Djamena, Republic of Chad
- P42 Wanzhou District of Chongqing pairs up with Güssing of Austria as sister cities for exchanges and cooperation in many fields
- P44 Diplomats from the Southern Bureau of the CPC Central Committee (2)

Exchange

P48 Foreign Affairs

- P58 Art amid autumn rain
- P59 The 2nd UK-China Contemporary Culture Festival
"Welsh Night" and "Scottish Night" bring vitality and diverse culture
- P63 The Fourth Italian Film Culture Week "Marcello nel ricordo di Fellini"
The "Italian life" leaves much reminiscence to Chongqing audience

P66 “The Hong Kong 3D Fantasy Journey” Stereoscopic Art Exhibition
Hong Kong and Chongqing in 3D

P70 The 2nd Chongqing International Modern and Contemporary Art Exhibition
Body of the Object as/in Art: European Art in Chinese Art Space

Quality Tourism Guide

P76 Roam through the Three Gorges in Northeast Chongqing

Experience in Chongqing

P80 “Remarkable and Graceful:
Special Exhibition of Dazu Rock Carvings” opens at the National Museum of China

P84 Our Festival • Mid-autumn Festival-Foreigners "Having Fun" @Chongqing

P88 Serendipity amid books in the golden autumn

